



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

| Ufficio / Amt  | N.<br>Nr. | Data<br>Datum |
|--|-----------|---------------|
| 6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche<br>Comunali<br>6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden<br>und Bauwerken der Gemeinde<br>6.8.1. - Servizio Manutenzione Ordinaria Opere Edili ed<br>impianti idro-sanitari<br>6.8.1. - Dienststelle für ordentliche Bauerhaltung und<br>Hydrosanitäre Anlagen | 3007      | 24/08/2021    |

### OGGETTO/BETREFF:

AFFIDAMENTO DIRETTO PER LA FORNITURA DI ABBIGLIAMENTO DA LAVORO PER IL PERSONALE OPERAIO DEL SERVIZIO MANUTENZIONE ORDINARIA OPERE EDILI DEL COMUNE DI BOLZANO. IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A € 12.339,30 (I.V.A. ESCLUSA). APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO ALLA DITTA SPORTLER S.P.A. DI BOLZANO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.  
CODICE C.I.G.:Z8532322E3

DIREKTE VERGABE FÜR DIE LIEFERUNG VON BEKLEIDUNG FÜR DER ARBEITEN DER DIENSTELLE FÜR ORDENTLICHE BAUERHALTUNG DER GEMEINDE BOZEN. GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH € 12.339,30 (OHNE MEHRWERTSTEUER). GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES AN DAS UNTERNEHMEN SPORTLER A.G. AUS BOZEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.  
CIG-CODE: Z8532322E3

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 37 del 28.08.2018 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2019-2021;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 37 vom 28.08.2018, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019 – 2021 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 92 del 17.12.2018 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2019-2021;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 92 vom 17.12.2018, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019 – 2021 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 93 del 20.12.2018 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2019-2021;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2018, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2019-2021 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 41 del 11.02.2019 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2019– 2021;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 41 vom 11.02.2019, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2019 – 2021 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt

individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

Es wurde Einsicht genommen in:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die „Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro“ in geltender Fassung.

Premesso che l'Amministrazione comunale dispone di personale operaio che in seguito a segnalazioni, effettua interventi al fine di garantire il regolare funzionamento di tutte le strutture di proprietà o in uso comunale;

In Anbetracht dass die Gemeindeverwaltung über Mitarbeiter verfügt, die nach Berichten Maßnahmen ergreifen, um das ordnungsgemäße Funktionieren aller im Besitz oder in Gemeinde Nutzung befindlichen Strukturen zu gewährleisten;

che per l'espletamento del servizio si ritiene ora necessario fornire il suddetto personale operaio di nuovo abbigliamento;

dass es nun für notwendig erachtet wird, um den Dienst auszuführen, die oben genannten Arbeiter neue Bekleidung zur Verfügung zu stellen;

che il CPV per l'intervento in questione è 18.11 (indumenti professionali);

Das CPV für die betreffende Maßnahme lautet 18.11 (Berufskleidung).

ritenuto di dover procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art.

ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti";

8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ durchzuführen.

preso atto della trattativa diretta, ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti", con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico Sportler S.p.A. di Bolzano;

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ zur Kenntnis genommen, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer Sportler A.G. aus Bozen, ermittelt wurde.

preso atto che si è proceduto all'affidamento dell'abbigliamento da lavoro per il personale operaio del Servizio Manutenzione Opere Edili del Comune di Bolzano, mediante affidamento diretto n. 046690/2021 del 18/08/2021 sul portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) e che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 8, comma 3 del "Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Lieferung von Berufskleidung für die Arbeiten der Dienststelle für ordentliche Bauerhaltung der Gemeinde Bozen, mittels direktem Auftrag Nr. 046690/2021 vom 18/08/2021 über das Landes-IS Öffentliche Verträge vergeben wurde und dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ entspricht.

Visto il preventivo di spesa del 18.06.2021 ritenuto congruo per un totale complessivo di € 12.339,30 oltre IVA;

Es wurde Einsicht genommen in den für angemessen gehaltenen Kostenvoranschlag vom 18.06.2021 für eine Gesamtausgabe von Euro € 12.339,30 MwSt. ausgenommen;

Preso atto che la suddetta ditta ha presentato un'offerta per la fornitura di abbigliamento da lavoro per un importo complessivo di € 12.339,30 - oltre IVA;

In Anerkennung der Tatsache, dass das vorgenannte Unternehmen für die Lieferung von Bekleidung den Gesamtbetrag von 12.339,30 € - zuzüglich Mehrwertsteuer - angeboten hat;

considerato che l'abbigliamento scelto risponde ai criteri minimi ambientali richiesti (CAM);

in der Erwägung, dass die gewählte Kleidung die geforderten Mindestumweltkriterien (CAM) erfüllt;

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto la corretta esecuzione della fornitura rende necessaria la gestione unitaria a cura del medesimo operatore economico;

Gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. wurde der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt, da es sich um eine einzige Kategorie der Lieferung eine einheitliche Verwaltung durch denselben Wirtschaftsteilnehmer erfordert.

vista la Determinazione dell'Autorità di Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture n. 4 del 7 luglio 2011, "*Linee guida sulla tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi dell'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136*";

Es wurde Einsicht genommen in die Bestimmung der zuständigen Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge im Bereich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen Nr. 4 von 7. Juli 2011, "Leitlinien zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes 13. August 2010, Nr. 136".

considerato che si ritiene non necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili, che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Die Anforderung des CUP-Codes wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird.

che il presente atto sarà pubblicato sul sito del Comune di Bolzano ai fini della trasparenza, così come previsto dall'art. 28/bis della L.P. 22/10/1993 n. 17;

Die vorliegende Maßnahme wird im Einklang mit Art.28/bis des LG. 22.10.1993 Nr.17 zum Zwecke der Transparenz auf der Internetseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht.

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung wird durch eigene Haushaltsmittel finanziert.

Il Direttore dell'Ufficio 6.8,

Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

der Direktor des Amtes 6.8:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "*Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti*":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- di affidare la fornitura di abbigliamento e calzature di servizio a far data dall'invio della relativa lettera di incarico, per le motivazioni espresse in premessa, alla ditta Sportler S.p.A. per l'importo di € 12.339,30 (al netto dell'IVA), ai prezzi e condizioni del preventivo di spesa di data 19.08.2021 ai sensi degli artt. 26, comma 2 e 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e

- die Lieferung von von Dienstkleidung und – Schuhen zu beauftragen mit Beginn ab der Zustellung des Auftragsschreibens, aus den vorher dargelegten Gründen, der Firma Sportler A.G. für den Betrag von € 12.339,30 (ohne MwSt), zu den Preisen und Bedingungen des Kostenvoranschlages vom 19.08.2021 anzuvertrauen, gemäß Artt. 26, Abs. 2 und 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindevorordnung über

ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

das Vertragswesen",

- di quantificare in € 15.053,95 (I.V.A. 22% compresa);
  - di approvare la spesa derivante di € 15.053,95 (I.V.A. 22% compresa);
  - di imputare la spesa complessiva di € 15.053,95 (I.V.A. 22% compresa) come indicato nel prospetto allegato;
  - di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi del punto 3) *Indagine di mercato e principio di rotazione* della Linea guida in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 132/2020), dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" nella scelta dell'operatore economico;
  - di approvare lo schema del contratto – stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso il Servizio Manutenzione Ordinaria Opere Edili, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
- den Gesamtwert der Arbeiten mit € 15.053,95 (22% MwSt. inbegriffen) zu beziffern;
  - die daraus entstehende Ausgabe von € 15.053,95 (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
  - die Gesamtausgabe von € 15.053,95 (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht,
  - 
  - gemäß Punkt 3) *Markterhebung und Rotationsprinzip* der Anwendungsrichtlinie für Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 132/2020), Art. 10 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben,
  - Der Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird und auf welchen Bezug genommen wird, welcher bei der Dienststelle für ordentliche Bauerhaltung hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, wird genehmigt.

- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- Es wird festgelegt, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird.

- di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario.

- es wird festgehalten, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden.

Si dichiara che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle suddette procedure di affidamento fino a 40.000 con i quali si è stipulato il contratto.

Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den genannten Vergabeverfahren bis zu 40.000 Euro hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden.

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

- di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;

- Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des Verfahrensverantwortlichen bezüglich die oben genannte Zuweisung vorliegt.

- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile

- Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2

applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;

- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F. werden die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre verbucht, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage.

- Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

- Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

| Anno<br>Jahr | E/U<br>E/A | Numero<br>Nummer | Codice Bilancio<br>Haushaltskodex | Descrizione Capitolo<br>Kapitelbeschreibung | Importo<br>Betrag |
|--------------|------------|------------------|-----------------------------------|---|-------------------|
| 2021         | U          | 3465             | 01061.03.010200005                | Altri beni di consumo                       | 15.053,95         |

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
 CELI ROSARIO / ArubaPEC S.p.A.  
 firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

2ea430020e1bcab0ed11484a0eab827285b2359a4d581e68c47716b55f60dbec - 6817538 - det\_testo\_proposta\_23-08-2021\_16-29-16.doc  
 1354ffa6221838ad7eef25be23d61c0e4e325add263063dc3bfff798b462b978d - 6817545 - det\_Verbale\_23-08-2021\_16-30-20.doc